

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2007

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007

36^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE

Morton Feldman / Samuel Beckett
Neither

Festival d'Automne à Paris / Cité de la Musique
samedi 22 septembre

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Maïté Rivière

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com / m.mantero@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



36^e édition

Morton Feldman Samuel Beckett Neither

Morton Feldman
Neither

Texte, **Samuel Beckett**
Opéra en version de concert

Orchestre symphonique de la Radio de Francfort,
HR-Sinfonieorchester
Direction, **Emilio Pomarico**
Soprano, **Anu Komsi**

Morton Feldman Samuel Beckett Neither

Festival d'Automne à Paris
Cité de la Musique
samedi 22 septembre

20h
13,60 € à 17 €
Abonnement 11,90 €
Durée : 60'

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Coproduction Cité de la musique ;
Festival d'Automne à Paris
En collaboration avec l'Orchestre symphonique
de la Radio de Francfort
Avec le concours de la Sacem

Contacts presse :
Festival d'Automne à Paris
Rémi Fort, Margherita Mantero
01 53 45 17 13

Cité de la Musique
Philippe Provensal

Dossier de presse 01 44 84 45 63

Opéra en un acte pour soprano et orchestre, *Neither* fut composé en 1976-1977, à la demande de l'Opéra de Rome. L'ouvrage est à l'origine de la première rencontre entre le compositeur Morton Feldman et Samuel Beckett : rencontre comique, sinon cosmique, dans un théâtre berlinois, de deux artistes des limites qu'unissait, entre maintes autres choses, une même aversion pour le genre opéra. Œuvre mythique, *Neither* est ainsi, avant tout, une œuvre limite. Le « livret » de Beckett, un monologue de seize lignes, s'aventure aux confins de la narration – « de long en large dans l'ombre depuis l'ombre intérieure jusqu'à l'ombre extérieure / depuis le soi impénétrable jusqu'au non-soi impénétrable en passant par ni l'un ni l'autre » ; la musique de Feldman, qui se cantonne aux registres aigus, à la frontière du silence, est un tissage de cellules répétitives, nappes orchestrales d'une lenteur extrême sur lesquelles vient de temps à autre glisser la soprano, comme pour unifier les fils d'une dramaturgie invisible, impossible. Le résultat est à l'image du titre de l'ouvrage, tout à la fois radical et banal : produisant l'effet d'une révélation toujours différée, *Neither* semble opérer un processus de dilution du temps qui fait écho à ce « temps aboli » dont parlait Beckett au sujet de Proust... Cette œuvre magique et magistrale devait inaugurer un compagnonnage fécond entre l'écrivain et le musicien, qui allait donner lieu à des partitions telles que *Words and Music* (1985-86) ou *For Samuel Beckett*, dernière pièce achevée de Morton Feldman – qui, à sa mort en 1987, travaillait à une musique de scène pour le *Cascando* de son aîné.

La rencontre entre Feldman et Beckett

En 1976-77, il aborde pour la première fois le théâtre musical avec *Neither*, commande de l'Opéra de Rome pour laquelle il sollicite la collaboration de Samuel Beckett. L'un et l'autre s'avouèrent d'abord une absence totale d'intérêt, si ce n'est une aversion, pour le genre de l'opéra. Et Feldman rapporte que Beckett lui avait confié qu'il s'était demandé ce qu'il pourrait bien écrire, s'il décidait d'écrire quelque chose pour lui. « Exactement comme je le demande aux gens qui me sont proches » ajoute Feldman. Il semble presque évident que les itinéraires de Beckett et de Feldman aient dû un jour se croiser. Le constat de Beckett sur Proust selon lequel « la qualité du langage est plus importante que tout système moral ou esthétique... La forme est concrétion du contenu, la révélation d'un monde » pourrait tout aussi bien s'appliquer à l'itinéraire musical de Feldman. L'alternative du surgissement et d'une inéluctable disparition laisse une empreinte aussi forte sur l'écriture de l'auteur que sur celle du compositeur. Il n'est donc pas étonnant que les thèmes qui émergent de *Neither* soient le seuil de la conscience, le subconscient, l'ego, le surgissement de la mémoire, la naissance du phénomène social et de la raison, avec toutes les ambiguïtés que supposent de telles notions ; pour Feldman, le sujet revient essentiellement à la question de savoir « si vous êtes dans l'ombre de la compréhension ou de la non-compréhension. Je veux dire, vous êtes dans l'ombre. Vous n'allez pas du tout arriver à quelque compréhension que ce soit. Vous êtes juste laissé là-bas, tenant ceci - la pomme de terre chaude qu'est la vie »¹.

À propos de *Neither*, il estime que « la musique fluctue entre un style personnel ["impénétrable ego"] et un style très impersonnel ["impénétrable unself"] ; ces deux styles sont soit juxtaposés, avec des changements abrupts, soit reliés l'un à l'autre par de lentes progressions, ou encore superposés. Ces alternatives peuvent être considérées comme la substance compositionnelle globale de l'oeuvre, à chacune étant attribuée une interprétation du temps.

(À la création, à l'Opéra de Rome *ndlr*) Sur une scène vide et devant une toile de fond de

couleur uniforme, qui s'éclaircit peu à peu, la soprano se tient immobile, chantant presque toujours dans le registre aigu, le texte étant alors rendu incompréhensible, ce qui renforce le sentiment d'une communication altérée, voire impossible. L'immobilité est l'impression dominante de cette oeuvre, épure absolue de la notion de théâtre lyrique, sorte d'anti-opéra ; ni progression, ni dialectique, ni direction. « Ce n'était pas un opéra », dira Feldman à Everett Frost, « c'était juste un poème que j'ai étendu à la durée d'un opéra ».

In Morton Feldman, *Ecrits et Paroles — précédés d'une monographie par Jean-Yves Bosseur*
Ed. L'Harmattan, 1998

¹ Entretien avec Everett C. Frost reproduit dans le CD *Words and Music*.

Biographies:

Morton Feldman

Né le 12 janvier 1926 à New York, Morton Feldman étudie le piano avec Madame Maurina Press, une élève de Busoni à qui il dédia *Madame Press Died Last Week at Ninety* (1970). Ses premières compositions sont influencées par le style de Scriabine. Wallingford Riegger, en 1941, puis Stefan Wolpe, en 1944, deviennent ses professeurs de composition. Au cours de l'hiver 1949-1950, il rencontre John Cage qui l'encourage dans une voie intuitive, loin de tout système. Tenté par l'écriture graphique qu'il utilise dans *Projection 2*, il y renonce entre 1953 et 1958, puis de manière définitive en 1967, avec *In Search of an Orchestration*, refusant que ses interprètes ne travestissent une telle notation en un art de l'improvisation. Ami du poète Frank O'Hara, du pianiste David Tudor, des compositeurs Earle Brown et Christian Wolff, des peintres Mark Rothko, Philip Guston, Franz Kline, Jackson Pollock et Robert Rauschenberg, dont les noms jalonnent les titres de nombreuses compositions, il est nommé professeur à l'Université de New York/Buffalo (1973-1987), où il occupe la chaire Edgard Varèse. En 1984 et 1986, il enseigne aux *Ferienkurse für Neue Musik* de Darmstadt. Il meurt le 3 septembre 1987.

Les oeuvres de Morton Feldman sont éditées par Peters/New York, jusqu'en 1969, puis par Universal, de 1969 à 1987.

Morton Feldman au Festival d'Automne

1988 : *Piano* (Opéra-Comique)

1997 : cycle Morton Feldman : *Voices and Cello, The King of Denmark, Principal Sound, Rothko Chapel* (Eglise des Blancs-Manteaux) ; *Coptic Light, Chorus and Orchestra II, The Turfan Fragments* (Cité de la Musique) ; *Three Voices, Triadic Memories, Piano and String Quartet, I Met Heine on the Rue Fürstenberg, For Frank O'Hara, Routine Investigations, The O'Hara Songs, Four Songs to E. E. Cummings* (Théâtre Molière-Maison de la Poésie)

2004 : *String Quartet II (1983)*, Intégrale des *Œuvres pour piano solo* (Musée d'Orsay / Auditorium)

Anu Komsî, soprano

Anu Komsî a travaillé comme soliste à l'Opéra National de Finlande et pour les maisons d'opéra de Lubeck, Francfort et Hanovre. Elle a interprété les rôles d'Olympia, Lulu, Gilda, Blondine et Zerbinetta. Elle a également chanté dans le *Moses und Aaron* de Schoenberg et dans *Mastersingers of Mars* de Kimmo Hakola.

Elle s'est produite au Concertgebouw d'Amsterdam, au Théâtre du Châtelet, à l'Ircam et à la Cité de la Musique à Paris, au Queen Elisabeth Hall de Londres, au Konzerthaus de Vienne, au Alice Tully Hall de New York, notamment aux côtés de chefs comme Esa-Pekka Salonen, Lothar Zagrosek ou Sakari Oramo. Elle pratique par ailleurs le récital, avec un répertoire s'étendant de la Renaissance à la musique contemporaine (*Kafka Fragmente* de György Kurtag, *Grammar of Dreams* de Kaija Saariaho). En 2003-2004, Anu Komsî est en résidence au Concertgebouw de Bruges où elle travaille avec des compositeurs estoniens, russes et flamands, chante en Allemagne et Autriche avec l'Orchestre de la SWR Stuttgart (direction : Roger Norrington) et le City of Birmingham Symphony Orchestra (direction : Sakari Oramo). Elle participe à deux productions de l'Opéra National de Finlande à Helsinki (*L'Enlèvement au Sérail* et *Peter Grimes*) et participe à divers festivals en Finlande, en Angleterre et en Russie.

En 2005 elle chante, avec Andras Keller au violon, *Kafka-Fragmente* op.24 de György Kurtag au Festival d'Aix en Provence. En 2006, elle chante dans *Into the Little Hill*, premier opéra de George Benjamin sur un livret de Martin Crimp, créé au Festival d'Automne.

Elle est également directrice artistique de l'Opéra de Kokkola en Finlande, qui a présenté sa première production, *Les Noces de Figaro* de Mozart, en juillet 2006.

Emilio Pomàrico

Né en 1953 à Buenos Aires, Emilio Pomàrico étudie au Conservatoire Giuseppe Verdi de Milan. Il fait ses débuts de chef d'orchestre en 1982. Il est invité par les principaux orchestres symphoniques européens (Orchestre Symphonique Nationale de la RAI, Orchestre de la Suisse Romande, SWR Sinfonie Orchester Baden-Baden & Freiburg, WDR Sinfonie Orchester Köln, NDR Sinfonie Orchester Hamburg, BBC Scottish Symphony Orchestra, Nouvelle Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestra Sinfonica dell'Accademia di Santa Cecilia, Orchestre Gulbenkian Lisbonne, Bamberger Symphoniker, Ensemble Modern et Ensemble Modern Orchestra, Ensemble Intercontemporain, Klangforum Wien, Teatro dell'Opera di Roma, Teatro La Fenice di Venezia, Teatro Verdi di Trieste, Teatro alla Scala di Milano). Interprète du grand répertoire classique, Emilio Pomàrico dirige également les majeurs auteurs contemporains. Il participe aux plus prestigieux festivals de musique contemporaine, comme l'Edinburgh International Festival, le Festspiele Salzburg, la Biennale Musica di Venezia, Milano Musica, Musik-Biennale Berlin, Wien Modern, Festival Presence Paris, Settembre Musica Torino. Pour le Festival d'Automne à Paris il a interprété avec différents ensembles Ferneyhough, Nunes, Wolfgang Rihm. En 1999, il a dirigé *Caminantes... Ayacucho* et *Non hay caminos, hay que caminar... Andrej Tarkovskij* puis, en 2000, *Prometeo* de Luigi Nono.

Emilio Pomàrico est également compositeur ; ses œuvres ont été programmées dans des festivals de musique contemporaine à Paris, Milan, Bâle, Turin, Venise, Genève, Freiburg, Darmstadt, Vienne.

Emilio Pomarico enseigne la direction à l'Accademia Internazionale della Musica à Milan.

L'Orchestre Symphonique de la Radio de Francfort (hr-Sinfonieorchester)

Avec un répertoire qui va des classiques à la musique la plus expérimentale, de concerts pour le jeune public à des programmes engagés, L'Orchestre Symphonique de la Radio de Francfort (hr-Sinfonieorchester) s'adapte facilement à des styles musicaux différents dans ses interprétations et ses enregistrements.

Hans Rosbaud, son premier chef jusqu'en 1937, donna son empreinte à l'orchestre en l'orientant dans l'interprétation non seulement de la tradition musicale mais aussi de compositions contemporaines.

Après la guerre, Kurt Schröder et Winfried Zillig s'engagent à reformer l'orchestre avec un large répertoire musical. Sous les chefs Dean Dixon, Eliahu Inbal, Dmitri Kitaenko et Hugh Wolff, l'orchestre s'affirme à un niveau international. Aujourd'hui, l'orchestre se produit dans le monde entier, collabore avec des chefs de renom et participe à l'enregistrement d'un grand répertoire.

Depuis la saison 2006-2007 l'orchestre est dirigé par le chef estonien Paavo Järvi.



Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

ARTS PLASTIQUES

Alexandre Ponomarev

Verticale Parallèle

Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière
13 septembre au 14 octobre

Marie Cool / Fabio Balducci

Untitled 2005-2006

La Maison rouge
12 au 16 septembre

***Hassan Khan / Kompressor**

Le Plateau – FRAC Ile-de-France
19 octobre au 18 novembre

Le Louvre invite Anselm Kiefer

25 octobre au 7 décembre

***Joana Hadjithomas et Khalil Joreige**

Où sommes-nous ?

Espace Topographie de l'Art
10 novembre au 9 décembre

DANSE

Rachid Ouramdane / Surface de réparation

Théâtre 2 Gennevilliers
5 au 27 octobre

Mathilde Monnier / Tempo 76

Théâtre de la Ville
9 au 13 octobre

Meg Stuart / BLESSED

Théâtre de la Bastille
24 octobre au 2 novembre

***Emanuel Gat**

Petit torn de dança / My favourite things / Through the center, all of you, at the same time and don't stop
Maison des Arts Créteil
25 et 26 octobre

Eszter Salamon / AND THEN

Centre Pompidou
7 au 10 novembre

Emmanuelle Huynh / Le Grand Dehors

Centre Pompidou
14 au 17 novembre

Bill T. Jones / Walking the line

Musée du Louvre
20, 22, 24 novembre

Raimund Hoghe / Boléro Variations

Centre Pompidou
21 au 24 novembre

Merce Cunningham

Crises / EyeSpace / CRWDSPCR
Théâtre de la Ville
4 au 9 décembre

Compagnie Via Katlehong / Robyn Orlin

/ Christian Rizzo / Imbizo e Mazweni
Maison des Arts Créteil
6, 7 et 8 décembre

Alain Buffard / (Not) a Love Song

Centre Pompidou
12 au 16 décembre

THÉÂTRE

Lars Norén / Pierre Maillet
/ **Mélanie Leray / La Veillée**
Théâtre de la Bastille
17 septembre au 20 octobre

***Abbas Kiarostami / Looking at Tazieh**
Centre Pompidou
19 au 22 septembre

Josse de Pauw / RUHE
Maison de l'architecture
24 au 30 septembre

***Rabih Mroué**
Qui a peur de la représentation ?
Centre Pompidou
26 au 29 septembre

Arne Lygre / Claude Régy
Homme sans but
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier
27 septembre au 10 novembre

Benjamin Franklin / Stéphane Olry
Treize semaines de vertu
Château de la Roche-Guyon
29 et 30 septembre
Archives nationales / Hôtel de Soubise
24 octobre au 4 novembre

Odön von Horváth / Christoph Marthaler
Légendes de la forêt viennoise
Théâtre National de Chaillot
4, 5 et 6 octobre

***Rabih Mroué / How Nancy wished that everything was an April Fool's joke**
Théâtre de la Cité Internationale
8 au 14 octobre
La Ferme du Buisson
20 et 21 octobre

Anton Tchekhov / Enrique Diaz
Seagull-play / La Mouette
La Ferme du Buisson
12, 13 et 14 octobre

Lars Norén / Le 20 Novembre
Maison des Arts Créteil
16 au 26 octobre

Ricardo Bartís / De Mal en Peor
MC 93 Bobigny
16 au 21 octobre

***Lina Saneh / Appendice**
Théâtre de la Cité Internationale
22 au 28 octobre

Jean-Luc Lagarce / Roldophe Dana
Derniers remords avant l'oubli
Théâtre de la Bastille
23 octobre au 25 novembre
La Ferme du Buisson
27 novembre au 2 décembre
La Scène Watteau / Nogent-sur-Marne
6 au 8 décembre

Tim Etchells / That night follows day
Centre Pompidou
1, 2 et 3 novembre

Paroles d'acteur / Julie Brochen
Variations / Jean-Luc Lagarce
Théâtre de l'Aquarium
6 au 11 novembre

Rodrigo García
Et balancez mes cendres sur Mickey
Théâtre du Rond-Point
8 au 18 novembre

***Amir Reza Koohestani**
Recent Experiences
Théâtre de la Bastille
8 au 18 novembre

Marivaux / Luc Bondy
La Surprise de l'amour
Théâtre Nanterre-Amandiers
10 novembre au 21 décembre

William Shakespeare / Dood Paard
Titus
Maison des Arts Créteil
6, 7 et 8 décembre

Thomas Bernhard / tg Stan
"Sauve qui peut", pas mal comme titre
Théâtre de la Bastille
11 au 22 décembre

MUSIQUE

Morton Feldman / Samuel Beckett

Neither, opéra en version de concert
Orchestre symphonique de la Radio de Francfort
Direction, Emilio Pomarico
Soprano, Anu Komsu
Cité de la Musique
22 septembre

Edgard Varèse / Amériques (version de 1929)

Pierre Boulez / Notations I-IV, VII

Mark Andre / ...auf...II

Enno Poppe / Obst

Matthias Pintscher / Towards Osiris

Ensemble Modern Orchestra

Direction, Pierre Boulez

Salle Pleyel

30 septembre

Hugues Dufourt

Cycle de quatre pièces pour piano

François- Frédéric Guy, piano

Auditorium / Musée d'Orsay

3 octobre

***Rasheed Al-Bougaily / Nouri Iskandar**

Saed Haddad / Rashidah Ibrahim

Daniel Landau / Hossam Mahmoud

Alireza Farhang / Shafi Badreddin

Hiba Al Kawas / Samir Odeh-Tamimi

Kiawash Saheb Nassagh

3 concerts

Nieuw Ensemble

Direction, Garry Walker

13 et 14 octobre

Ensemble L'Instant donné

13 octobre

Opéra National de Paris / Bastille-Amphithéâtre

Le Sacre du printemps

Musique, **Igor Stravinsky**

Concept et interprétation, **Xavier le Roy**

Design sonore, **Peter Boehm**

Centre Pompidou

19 et 20 octobre

Franco Donatoni / Flag

Le Ruisseau sur l'escalier / Hot

Jérôme Combier / Stèles d'air

Salvatore Sciarrino / Introduzione all'oscuro

Ensemble intercontemporain

Direction, Susanna Mälkki

Centre Pompidou

26 octobre

Anton Webern / Deux pièces

Arnold Schoenberg / Ein Stelldichein

Frédéric Pattar / Outlyer

Mark Andre / Zum Staub sollst Du zurückkehren...

Ensemble L'Instant donné

Auditorium du Louvre

9 novembre

Béla Bartók / Contrastes

Salvatore Sciarrino / Caprices n° 1, 2, 4 6

Jörg Widmann

Sphinxensprüche und Rätselkanons

Matthias Pintscher

Study III for Treatise on the Veil

Salome Kammer, soprano

Jörg Widmann, clarinette

Carolin Widmann, violon

Jean-Efflam Bavouzet, piano

Auditorium du Louvre

16 novembre

Jörg Widmann / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes

Wolfgang Amadeus Mozart / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes, K 581

Jörg Widmann, clarinette

Quatuor Hagen

Auditorium du Louvre / 23 novembre

Edgard Varèse / Déserts

Jörg Widmann / Echo-Fragmente / Armonica

Igor Stravinsky / Le Sacre du printemps

SWR Orchestre Symphonique de Baden-

Baden et Fribourg

Direction, Sylvain Cambreling

Opéra National de Paris / Bastille

25 novembre

Xavier Dayer

To the sea / Promenade de Ricardo Reis

Sonnet XXIV / D'un amour lancé

Chants de la première veillesse

Shall I Revisit These Same Differing Fields

Mais je me suis enfuis

Marie-Adeline Henry, soprano

Ensemble Cairn

Auditorium / Musée d'Orsay

5 décembre

Colloque: **Lieux de musique II**

Maison de l'architecture

12 décembre

PERFORMANCES

***Walid Raad / I Feel a Great Desire**
to Meet the Masses Once Again
Centre Pompidou
12 et 13 octobre

***Décadrages**
Scène artistique du Moyen-Orient
Performances, rencontres, projections, concerts
Point Éphémère
5, 6, 7, 12, 13 et 14 octobre

CINÉMA

***Images du Moyen-Orient**
Jeu de Paume- site Concorde
16 octobre au 18 novembre

Cinéma en numérique
MK2 Bibliothèque
28 novembre au 4 décembre

POÉSIE

***Mahmoud Darwich**
Maison de la Poésie
4 et 5 octobre

***EN GRIS : SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN ORIENT**



Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles
Délégation aux arts plastiques (Cnap)
Délégation au développement et aux affaires internationales
Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami
Culturesfrance
Direction Générale de l'Information et de la
Communication de la Ville de Paris

Onda
Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture
Sacem

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

Julia et Rafic Abbasov – Art Energy Foundation
agnès b.
Arte
Baron Philippe de Rothschild S.A.
Caisse des Dépôts
Fondation Clarence Westbury
Fondation d'Entreprise CMA CGM
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis
Foundation & King's Fountain
Zaza et Philippe Jabre
Mécénat Musical Société Générale
TAM, lignes aériennes brésiliennes
Top Cable
Sylvie Winckler
Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-
Pierre Marcie-Rivière, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas,
Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert

Banque Franco-Libanaise, Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France,
Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël,
Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas,
Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel
Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude
Meyer, Annie et Pierre Moussa, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François
Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



36^e édition

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007